

T R A D U C T I O N  
polonaise du passage relatif à la Pologne du discours  
du Saint Père du 2 Juin 1943.

---

WIELKOSC, CIERPIENIA I NADZIEJE NARODU POLSKIEGO.

Zwierzając się wam z tych gorzkich doświadczeń, które rozkrwawiły Nasze serce, nie zapominamy o żadnym z narodów cierpiących. Przeciwnie, z ojcowskim współczuciem i miłością pamiętamy o wszystkich razem i o każdym z osobna. W tej chwili jednak zwracamy waszą uwagę szczególnie na tragiczny los Narodu polskiego. Naród ten, otoczony potężnymi państwami, podlega losom i zmiennym kolejom huraganowego dramatu wojny. Nasze nauki i nasze słowa, tylekroć powtarzane, nie pozostawiają żadnych wątpliwości co do zasad, według których sumienie chrześcijańskie ma osądzać podobne czyny - bez względu na to, kto za nie okaże się odpowiedzialnym. Ktokolwiek zna dzieje Europy chrześcijańskiej, ten wie, i nie może zapomnieć, jak wiele Święci i bohaterowie Polski, polscy uczeni i myśliciele wnieśli do duchowego skarbcza Europy i świata, i jak bardzo przyczynili się do rozwoju i zachowania chrześcijańskiej Europy prosty i wierny lud polski przez wieki milczącego bohaterstwa w cierpieniu. I My błagamy Królową Niebios, by temu Narodowi, tak ciężko doświadczonemu, a również i innym narodom, które z nim razem pić musiały z gorzkiego kielicha tej wojny, przypadła przyszłość na wysokości ich prawowitych pragnień i wielkości ich ofiar w Europie odnowionej na chrześcijańskich podstawach i w gronie Państw wolnym od pomyłek i zabląkań przeszłości.-

(Vide "Osservatore Romano"  
z 3.VI.1943, Nr.129).

---